

**Le XVIIe Festival International des écrivains et artistes**

**NEQ 1167318394**

***Palabra en el mundo***  
***Les mots du monde***

**Organisé par La Résidence Internationale des Ecrivains et Artistes**  
**1045, rue du Renard et du Corbeau, Val-David, Québec, Canada, J0T 2N0**

*Programme du Festival*

**LE SAMEDI 9 JUIN 2018,**

**DE 14H30 À 20H00**

1. Honey Novick, écrivaine, chant-auteure (Toronto/On)
2. Romina Funes, poétesse et écrivaine (Buenos Aires, Argentine)
3. Jeanine Pioger écrivaine (Normandie, France/Laurentides, QC)
4. Flavia Cosma, poétesse (Val-David, QC/Roumanie) lancement du livre «  
Fieras y sombras », Mirada Malva ediciones, Granada, Espagne
5. Nicole Davidson poétesse, (Val-David, QC)
6. Ivan-Denis Dupuis, poète, auteur- compositeur (Sainte Adèle, QC)  
lancement du nouveau CD Ne t'arrête pas...

**Pause**

7. Jeremiah Wall (Val-David, QC) poète, auteur compositeur, interprète
8. Julie de Belle (Montréal, QC) poétesse et écrivaine, lancement du son  
nouveau Chapbook « China Suite »
9. MarieAnnie Soleil poétesse, auteur-compositeur, artiste,  
(Laurentides, QC)
10. John Mallette, poète (Laurentides, QC)
11. Melania Rusu Caragioiu poétesse et écrivaine (Montréal/Roumanie)
12. Carmen Doreal poétesse et artiste (Roumanie/Deux-Montagnes, QC)
13. Luis Raúl Calvo, poète, auteur compositeur, interprète (Buenos  
Aires, Argentine) présentation virtuel, lancement du CD «Historias sobre  
historias»-Canciones Urbanas II-

*Programme du Festival*

**LE DIMANCHE 10 JUIN 2018,  
DE 11H30 À 13H30**

**Conférences**

1. Honey Novick (Toronto, ON) — Poetry/Music, A Brilliant Achievement???
2. Romina Funes (Argentina)—POETRY OF THE YOUNG in Buenos Aires
3. Louise Carson (St Lazare, QC)-- How the poet acquires craft
- 4 .Felicia Mihali (Roumanie/Montreal, QC)—Lancement d'une nouvelle maison d'Édition H#E

**Déjeuner**

**de 14h30 à 19h30**

1. David Brême, poète (France) et Eva Halus, poétesse et artiste (Roumanie/ Montréal, QC) lancement du livre *Mirages et réalité, poèmes à deux voix (L'Essor du Livre)*
3. Louise Carson, poétesse (Montréal, QC)
4. Tito Alvarado, poète (Chile/ Morning Heights, Laurentides, QC)
5. Anna-Louise Fontaine poète et artiste (Laurentides, QC)
6. Felicia Mihali, écrivaine (Roumanie/Montréal, Canada)

**Pause**

**Dimanche 10 juin 2018—16h00 à 18h30 Clôture du XVIIe Festival International des Écrivains et Artistes LES MOTS DU MONDE au Centre d'Exposition de**

**Val-David**

**Agape Fraternelle à la Résidence**

**Expositions**

1. Carmen Doreal (Roumanie/Deux Montagnes, OC)
2. Flavia Cosma (Val-David, QC) *Hiver a Val-David—Photography*
3. Eva Halus (Roumanie/Montréal, QC)
4. MarieAnnie Soleil (Laurentides, QC)
5. Anna-Louise Fontaine poète et artiste (Laurentides, QC)

## ***Biographies participants :***

**Honey Novick** was born and lives in Toronto. She is a singer/songwriter/voice teacher and a full member of the League of Canadian Poets, North Toronto branch manager of The Ontario Poetry Society and SOCAN (Society of Composers, Authors and Publishers of Canada).

Honey came to poetry through singing “art song” or poetry set to music. She was mentored by Irving Layton, Duke Redbird, Charles Jordan, Abby Lincoln and many others.

In 2017, she awarded a Reva Gerstein Legacy Fund for her work “Voice Yoga”.

July 2017, will perform at «Madly, I’m Your Fan» tribute to Leonard Cohen with bill bissett and Phillippe Therriault

November 9, 2017, will perform at «A Candle for Leonard» Tribute at Toronto’s Reference Library with George Elliott Clarke, Denise Donlon, John B. Lee and Max Layton

In 2015, she was an invited guest at the 8th Purdyfest, will read “Al Purdy, the Poet’s Poet”

She is an artist resource for the Friendly Spike Theatre Band (psychiatric survivors and other people living with disabilities) – City of Toronto 2014 community engagement winners. She also won 3rd place for her essay on “Quiet The Monkey” from the Dream Team. She is the recipient of the 2014 Empowered Poets Award, World Poetry Society.

2010 winner of the Bobbi Nahwegahbow Memorial Award.

Honey Novick has been published in numerous anthologies.

She has 8 published chapbooks and 8 CDs.

The University of Calgary, Archives of Canadian Poets houses her collection.

She was the organizer of the Canada Day poetry event at the McCrae House, Guelph, Ontario inspired by Dr. John McCrae’s poem “In Flander’s Fields”.

Organizer for 23 years of Literarti, a community and neighbourhood festival

She has served on the Board of the Secret Handshake Gallery with bill bissett

Poet laureate of the Summer of Love project 2007 Luminato Festival

Recent recording include “Milton Acorn and The Free Speech Movement” (spoken word with voice and jazz band) as well as “In Tribute, A Labor of Love” songs and writings in tribute to the influential of my life and work including Jane Jacobs, Allen Ginsberg, BP, Irving Layton, Jorge Saia, Private Partz, Sal Mineo and others.

“POEMPORIUM, Diversely” a chapbook published in May, 2014, by MCI Publications in Montreal, a diverse collection of writings edited by Bruce Kauffman

Honey sings with the Parliament Poet Laureate George Elliot Clarke and Bill Bissett

**Romina Funes** nació en 1981 en Gral. San Martín, provincia de Buenos Aires, Argentina. Organiza y conduce el ciclo “Letras & Música” (poesía, cuentos y música en vivo) desde 2010 en el centro cultural de la cooperativa Lavaca (CABA). Publicó *Un modelo vivo* ( Editorial Nueva Generación, 2012), *Todo el paisaje a la sombra* (Editorial Lamás Médula, 2015) y *Diez Noches en el Cuadrado* (Editorial El jardín de las delicias - 2015). Algunos de sus poemas han sido traducidos al inglés, francés, portugués y rumano y publicados en revistas culturales del país y del exterior. Participó de varias antologías, entre ellas *Poetas del Nuevo Milenio* (compilación de Fredy Yezzed, Colombia), *Cómo decir* ( compilación de Patricia Bence Castilla, editorial Ruinas Circulares, Argentina). y *Puentes Poéticos – escritoras jóvenes de Argentina y España* (selección de Susana Szwarc , ediciones del IMFC, Argentina). Su obra *Diez Noches en el Cuadrado* ha sido llevada al teatro y estrenada en la UNSAM (Universidad Nacional de San Martín) en noviembre de 2017 bajo la dirección de Roxana Bernaule.

Romina Funes was born in 1981 in General San Martin, Buenos Aires Province, Argentina. Since 2010, She organizes and hosts the monthly show *Letras & Musica* (Music & Letters), where different poets, narrators and musicians perform their work live, in Lavaca’s cultural center: MU, in Buenos Aires City.

She has published the books *Un Modelo Vivo* (Ed. Nueva Generación, 2012), *Todo El Paisaje A La Sombra* (Ed. Lamás Médula, 2015) and *Diez Noches En El Cuadrado* (Ed. El jardín de las delicias, 2015). Some of her poems have been translated into English, French, Portuguese and Rumanian and were published in several magazines across Argentina and other countries.

Her work is included in several anthologies, including *Poetas del Nuevo Milenio* (Fredy Yezzed Colombia), *Cómo Decir* (Compilation by Patricia Bence Castilla, Ed. Ruinas Circulares, Argentina) and *Puentes Poéticos – escritoras jóvenes de Argentina y España* (a Selection by Susana Szwarc, ediciones del IMFC, Argentina).

Her play *Diez Noches en el Cuadrado* was put on theater and opened at UNSAM (San Martin National University) in November 2017 under the direction of Roxana Bernaule.

**Jeannine Pioger** naît en Bretagne après la guerre et choisit très jeune le Québec comme terre d'adoption. À son adolescence française naît sa passion des grands écrivains, Dostoïevski, Camus, St-Exupéry, Simone de Beauvoir mais aussi des grands poètes : Baudelaire, Rimbaud, Lamartine. Inspirée par leurs écrits, elle apprivoise l'écriture et s'essaie surtout à la poésie dès l'âge de 15 ans. Elle continue à lire beaucoup mais délaisse l'écriture durant sa vie active où elle étudie en traduction anglais-français puis se spécialise en traduction médicale. Dans la cinquantaine, elle revient à la poésie et participe à plusieurs spectacles où elle lit ses propres poèmes. Elle est membre des Quinzaines de la poésie, regroupement de poètes de la région de Saint-Eustache qui se rencontrent deux fois par mois. En 2013, Jeannine publie son premier recueil de poésie *Permanence de l'instant (Que fais-tu de ta vie?)*. Elle travaille actuellement sur un roman autobiographique *Une bretonne choisit le Québec qu'elle compte envoyer chez l'éditeur cet automne*.

**Flavia Cosma** est poétesse, auteure et traductrice canadienne d'origine roumaine. Elle a également une maîtrise en ingénierie électronique et a fait des études théâtrales en Roumanie. Son activité de productrice indépendante de documentaires pour la télévision, de réalisatrice et scénariste lui a apporté des prix importants. Flavia a publié trente-un livres de poésie, un roman, un volume de mémoires de voyage et cinq livres pour enfants. Le volume de poésies *Leaves of a Diary* a été accepté à l'Université de Toronto dans le cadre du programme de littérature canadienne EJ Pratt comme matériel de cours pour l'année scolaire 2007-2008. Le volume de poésie *Thus Spoke the Sea*, a été accepté à l'Université Towson, Baltimore, Maryland, USA (professeur Alan Britt), comme matériel de cours pour l'année scolaire 2014. Le volume de poésie *The Latin Quarter*, a été accepté à l'Université Towson, Baltimore, Maryland, USA (professeur Alan Britt), comme matériel de cours pour l'année scolaire 2017. Son activité créatrice a été récompensée par plusieurs prix.

Cosma a reçu le Titre d'excellence pour la contribution exceptionnelle dans la promotion et l'enrichissement de la culture roumaine dans la région européenne et dans le monde entier, attribué par le Festival international « Lucian Blaga », XXIXe édition, Sebeş-Alba, Roumanie, 2009.

Flavia a été décorée de la Médaille D'or et élue Membre D'honneur de la Maison des Poètes du Pérou, pour sa poésie et son travail de promotion culturelle internationale, Lima, Pérou, 2010.

Flavia Cosma est membre de la Ligue des poètes canadiens, l'Association des auteurs des Laurentides, Québec, de l'Association britannique de littérature comparée, l'Union des écrivains de Roumanie, etc.

Elle est directrice de la **Résidence internationale des écrivains et artistes, Val David, Quebec, Canada et du Festival International des écrivains et artistes de Val-David** [http://www.flaviacosma.com/Val\\_David.html](http://www.flaviacosma.com/Val_David.html)

Enseignante à la retraite, **Nicole Davidson** occupa, jusqu'à novembre 2017, le poste de mairesse dans la Municipalité du Village de Val-David. Membre de plusieurs comités d'administration, elle a été notamment présidente du comité de la politique culturelle de la MRC des Laurentides et présidente de la Fondation Villes et Villages d'Art et de Patrimoine. Auteure de littérature enfantine et poétesse, elle a publié et gagné des prix littéraires dans la revue Lurelu et, plus récemment, un recueil de poésie en 2013. Elle travaille actuellement sur un deuxième recueil de poésie et nous en livrera des textes inédits.

**Ivan-Denis Dupuis**—Mon premier CD—La rose du temps, Mon deuxième CD—  
Ne t'arrête pas...

Présentation de son deuxième CD s'intitulant : NE T'ARRÊTE PAS...

Il voyage léger dans sa tête, dans son corps, dans ses énergies. Il se laisse aller dans ses chansons qu'il compose tout en douceur, sourire aux lèvres, yeux rieurs au bonheur de la légèreté...Il parle de l'intensité à fleur de peau. C'est un poète du regard, un regard perçant sur la solitude, les manquements, les malentendus, la fugacité de l'amour, des silhouettes qui brûlent de se frôler, de se toucher mais que l'oubli, le désamour tiennent à distance: Une quête éperdue de l'amour. Cela tisse des liens , des mots sacrés que l'on chante comme des colombes voyageuses pour guérir toutes les blessures du monde, de la vie , de grands bonheurs à partager aussi...Il prépare son deuxième CD s'intitulant : **NE T'ARRÊTE PAS...**

Ce n'est pas pour devenir auteur-compositeur-interprète que je me suis mis un jour à la guitare, c'est pour rejoindre en silence cet amour qui manque à tout amour. C'est pour rejoindre le sauvage, l'écorché, le rebelle, l'indigné, le limpide, le révolté.

Il n'y a aucune différence à faire entre l'amour, l'amitié, les voyages, le fleuve, la mer, le désert, la montagne, la plaine, le vent, la neige, la pluie, le soleil, la rose qui brûle. On ne retourne au désert que pour y retrouver une source vive ou vit la rose des sables.

Peut-être que le véritable enjeu de nos sociétés se sont les roses du cœur. On dirait que certains se battent pour les éliminer. C'est peut-être ce que j'ai voulu faire en écrivant des chansons, guitare en bandoulière : Sauver ces roses en détresse, quelques parcelles d'humanité, le cœur à gauche. Non, la terre n'est pas ronde, elle a exactement la forme de notre cœur...

**Jeremiah Wall** est un chansonnier et poète du Québec, né aux États-Unis, qui a beaucoup contribué à mettre la poésie en chansons sur scène.

Jeremiah Wall was an early actor in the nineties renaissance of spoken-word, cabaret culture in Montreal. Before the term DIY was in common use, Wall made multi-artist shows and mimeos, plays out of industrial lofts, and ran a coffee-house and managed a used bookstore. All along, he was writing scraps of poetry, pieces of prose, and ditties about hitting the road. For almost a decade and a half, he has taken refuge from bright lights up in the hills outside Montreal, continuing to write and occasionally perform. His 2012 release, *Cities Not Paradise*, may be heard at Soundcloud, and you can visit Wall online at [jeremiahwall.ca](http://jeremiahwall.ca).

Born in Ottawa Ontario, but living in Quebec, **Julie de Belle** has been writing poetry in both official languages since her early teens. She was a member of the Literary Translators of Canada where she first tried her hand at translation with *Words on the Move*. One of her French poems was chosen for a publication: *Writing Against Racism* in 2001, and another in *Le Bel Âge* magazine in 2002. She also has a few English poems on line with *Sunday@6* mag and *Poets Against War*. One of her translations was featured in *Jonah Magazine* last year. In 2013, she published her first collection of poetry in both French and English (not in translation but rather as two separate minds) called *2FACES* with Broken Rules Press. Julie performs regularly at *Twigs & Leaves* in Ste. Anne de Bellevue and at *Kafe Poe* in Pincourt. She has given poetry workshops and performances in local libraries and cultural centres. Julie de Belle is a retired ESL teacher, has taught in China and in James Bay, and now works freelance from home, both writing and translating. Being bilingual is a blessing, she says, as it allows for a broader range of inspiration, a wider understanding of the world.

Julie de Belle  
1169 Duhamel Pincourt  
J7W 4H3 [versatilejulie@icloud.com](mailto:versatilejulie@icloud.com)



**MarieAnnie Soleil** , née a Pierrefonds, fille de cultivateur et hôtelier , parle le français et anglais !Au États Unis dans les année 70 a assisté et travaillé comme photographe au coté du Maitre Photographe Mr Hyman , pour finalement étudier en théâtre dans plusieurs écoles différentes comme autodidacte au début 90 puis devenu comédienne donc plusieurs apparition dans divers télé-séries ( Diva , Omerta, Juliette Pomerleau , Laura Cadieux La mort de Pierre Légaré et quelques apparitions comme metteure en scène .

Auteur monologuiste interprète Sophie diffusé en 1993 au Théâtre Jésus de valléfield, parolière pour artistes diffusions télé en 1993! puis en 2011 comme auteure compositeure interprète, 1er album Les Yeux dans l'eau donc plusieurs chansons diffusé dans les stations de radio . 2 lème albums en cour . en 1999 c'étais taillé une place dans la troupe Instant danse comme danseuse, en 2000 un premier recueil « Les bruits de toute une vie .

De 2005 -2007 propriétaire École de danse et théâtre a Québec et chemine comme enseignante en danse et théâtre et de la culture amérindienne, du fermer suite a un accident de moto en 2007 mais poursuit par la suite périodiquement l' enseignement, plusieurs expositions comme artiste peintre, En 2012 conceptrice et directrice du Centre Multidisciplin'art Arc –en Sol- Ange et animatrice et conceptrice de l'émission Les Mélis –Mélos de MarieAnnie Soleil a CJTM.net! Continue a cheminer comme Artiste peintre et poète, Vice présidente ,metteure en scène, et auteur de la chanson Thème de la pièce jaune Camion une pièce interactive donc le sujet « l'abus sexuel chez les garçons un sujet tabou. Diffusé de 1993 1999 .Conceptrice revue musical en 2001-04 Piaf-virtuel-elle . Spectacle comme chanteuse de 1999 a 2014 périodiquement Organisatrice d'évènement de poésie , exposition et revue musical dans le cadre de journée pour souligner la culture , elle chemine comme poète Toi le bonheur un texte choisi pour le 43ième tome de la FQLL « 2017 « Une bouteille a la mer « dans le tome 44 et finaliste dans le cadre du concours « la rivière du diable 2017 « Plusieurs textes et chansons diffusé sur Infocité.com 2017 , coup de cœur 2016 et 2017 et finaliste gala de l'académie de poésie 2017! Organisatrice de soirée de poésie mensuelle depuis 2016. Devenue sage et tranquille loll.

**John Mallette**, Auteur du recueil, « OCCUPONS MONTRÉAL » Publié chez Éditions Louise Courteau, en 2012. Rebelle dès le jeune âge de 12 ans, il quitte la maison familiale pour faire l'expérience de la liberté. À 17 ans il revient pour apprendre le métier de ferblantier au CN. Ensuite il travaille de ses mains dans les usines pendant près de quarante ans à fabriquer trains, avions et automobiles. Syndicaliste militant, il est élu à divers postes dont celui de membre du Conseil Général de la FTQ et président du Conseil du Travail de Sainte-Thérèse. Il est de tous les combats syndicaux et sociaux. Éternel étudiant en même temps, partagé entre l'université de Montréal et McGill (création littéraire, psychologie, philosophie, etc.). Il participe également aux ateliers d'écriture de Deux Montagnes et Saint-Eustache et devient membre actif de groupes de poésie comme Délirium et Toulesarts.

**Melania Rusu Caragioiu**, sau Mélanie Russo

e-mail: mel\_rus@hotmail.com

S-a nascut la 24 mai 1931, Ilteu, Arad-România,

Pensionară (Inginer și atestare bibliotecar cu vechime de 13 ani la B.J.Timișoara)

Este membră în Asociația Canadiană a Scriitorilor Români, Asociația Scriitorilor România, Liga Scriitorilor Cluj, Filiala Timișoara, Asociația Culturală „Constantin Brâncuși”, Timișoara, Vicepreședintă Cenaclul Epigramiștilor, „Păstorel Teodoreanu”- Montreal, Canada

Membră și colaboratoare activă a Asociației Culturale „Constantin Brâncuși”- Timișoara, unde prin Dl. Secretar Matei Aurel Bancu am trimis din cărțile mele Românilor din Timoc și altor organisme românești din vecinătatea Banatului.

Membră a cenaclului francez „Anneau poetique”-Montreal, Canada

Membru în comitetul director probleme carte în Asociația Culturală Română Canada, Montreal

A debutat în 1979 în revista „Orizont”-Timișoara, a colaborat la emisiuni de Radio și TV (Radio Timișoara, TV România, Montreal, Canada), emisiuni pentru copii, interviuri, etc.

A obținut numeroase premii naționale și 3 premii internaționale, Revista „LaPologne”| Warshaw, Starpress 2013, Starpress 2014

Protagonista unui film turnat pe tema aportului și integrării în viața canadiană a unei pensionare stabilită în Canada.

Participa la Salonul de carte „Gaudeamus”~ București și la Salonul internațional de carte Montreal

Blog „Camelincitant”

Melania Rusu Caragioiu este autoarea a numeroase cărți de poezie pentru copii și adulți printre care amintim:

„Poeme într-un stih”, Ed.Napoca Nova, Cluj-Napoca, 2014,

„Glia de aur|”, Ed. Singur, Târgoviște, 2016 ( poezie socio-patriotică în vers clasic)

**Carmen Doreal** est une artiste peintre, une poète et une femme dont les sensibilités vont au-delà de la normale.

Vivant à Montréal, depuis 2001, Carmen Doreal est membre de quelques des meilleures associations d'art et littéraires, roumaines et canadiennes; < La Fondation Culturelle «Constantin Brancusi» > <Le Cercle des Artistes Peintres et Sculpteurs du Québec>,<L'Association des Écrivains Roumains du Canada>,<L'Association des Écrivains de Langue Roumaine du Québec> et <L'Académie Internationale des Beaux Arts, Montréal>.

Elle a largement contribué à des revues littéraires, culturel et Art TV et de radio, ainsi que des spectacles d'art, des expositions, en Europe et au Canada. Carmen Doreal a eu aussi, quatre expositions personnelles; deux, à la < Galerie d'Art Inter-Pallas > Montréal en 2009 et 2010 et deux, à la <Bibliothèque Municipale de Deux-Montagnes> en 2012 et 2016.

Ses poèmes ont été publiés dans des revues et anthologies littéraires au Canada et en Roumanie. Carmen Doreal est l'auteur de trois volumes de poésie «Le Vernissage D'amour», 1999,< Ed. The Danube Currier Press>, Bucarest, «Poèmes en couleurs» 2010,< Ed.Nemesis>, Montréal, et «Rencontres sans arguments» 2013< Ed. Fides>, Iasi. Ses livres mettent en évidence le double rôle de l'artiste-poète. Fine, allusive, pleine de raffinement, Carmen Doreal est une voix originale.

**Luis Raúl Calvo** : Poète et essayiste, auteur et compositeur de musique, licencié en psychologie, est né à Buenos Aires, Argentine, en 1955, où il réside toujours.

Il dirige la revue culturelle “Génération Ouverte” (Lettres-Art-Éducation), fondée en 1988, qui a été déclarée d’intérêt culturel pour la ville de Buenos Aires en l’année 2000. Il collabore dans diverses publications du pays et de l’extérieur. Ses poèmes ont été traduits en anglais, en français, en portugais, en roumain, en albanais, en bengali et en italien.

Il fait partie de l’Inventaire de Poètes en Langue Espagnole-deuxième moitié du XXème siècle, travail de recherche réalisé conjointement par l’Université Autonome de Madrid avec l’Association Prometeo de Poésie, d’Espagne. Il a été inclus dans le Bref Dictionnaire Biographique d’Auteurs Argentins-dès 1940- réalisé par Silvana Castro et Pedro Organbide, Éd.Atril, 1999. Membre fondateur du groupe de poètes franco-argentin « Traversées Poétiques ».

Il a publié : “Temps douloureusement résigné” (Édition Génération Ouverte, 1989); “L’Annonce de la sage-femme” (Édition le Courrier Latin, 1992); “Rues Asiatiques” (Édition Plus Ultra, 1996); “Bas fonds de l’âme” (Édition “Génération Ouverte”, 2002); “Beauté nomade” (Édition Génération Ouverte, 2007); “Numic pentru aici, nimic pentru dincolo”, Anthologie Poétique, dans langue roumaine (Édition Gens Latine, Roumaine, 2009). “Rien par ici, rien par là, Anthologie poétique, en espagnol (Édition Génération Ouverte, 2009), “Profane Uncertainties” (“Profane Incertitude”) Anthologie poétique, en Anglais (Édition Cervena Barva Press, Etats-Unis, 2010); Breve Anthologie (Édition L’Harmattan, Paris, France, 2012) ; «A Outram Obscuridade» («La Otra Oscuridad») Anthologie Poétique en espagnol et portugais traduite par Patricia Tenorio (Sarau das Letras Editora Ltda. Brasile, 2013) ; « Viața Reală și alte poeme » Anthologie Poétique en roumain et albanais, traduite par Flavia Cosma et Baki Ymeri (Amanda Edit Verlag, Bucharest, Roumanie, 2015) ; Semnale de alarmă/Señales de alarma, (rumano/castellano), Editura Ars Longa, Iasi, Rumania, 2017

En première Luis Raúl Calvo interprètera des chansons qui font part de son nouveau album musical, « «Historias sobre historias»-Canciones Urbanas II-».

## **Autopoético Biographie : David Brême**

Poète, j'ai jeté mon encre au ciel et ce qu'il en est retombé a juste été suffisant avec le temps, pour que quelques recueils de poèmes viennent alléger l'épaisseur des librairies. J'ai écrit mon premier poème à 14 ans à une époque où internet n'existait pas et depuis, les muses de la poésie n'ont cessé de me hanter ou me poursuivre - cela dépend des saisons - ; ce à quoi je remédie souvent en couchant des poèmes sur la page, en marge, à l'orée de la forêt de l'existence. Apprenti philosophe, je n'ai jamais eu suffisamment de sagesse pour ne pas la faire déborder de poèmes ou pour ne pas me laisser emporter par une transhumance de berger de brebis et d'abeilles... Ouvrier agricole en herbe, animateur nature, prof de philo et de français à l'occasion, apiculteur amateur, berger saisonnier... Je suis un vagabond du monde universitaire qui vient de se délivrer de sa thèse parlant de la Mère, de Sri Aurobindo, de yogis et du plus long poème de la langue anglaise: Savitri. Je rêve d'être jardinier d'une forêt fruitière, mais submergé par l'encre noire, j'ai d'abord décidé d'ouvrir une voie de partage poétique, notamment avec Eva Halus rencontrée à Val David, avec laquelle j'ai publié le recueil Mirages et réalité en mai 2018. Je suis un lecteur de signes tracés sur l'écran qui rêve d'écrire sur l'air et sur l'eau avec les cygnes, je suis un signal qui brûle de devenir un fanal...

**Eva Halus** est une artiste d'origine Roumaine (peintre, photographe, journaliste et poète). Elle a étudié le Design Graphique à l'Université Concordia. Elle a publiée 2 recueils de poèmes, écrites et illustrés par elle-même, parues à la Maison d'Édition Reflection Publishing, en Californie ( «Fragments» et «Of me and you» ) et prépare une troisième livre de poésie. À Montréal depuis 1989, elle est une membre active de la Communauté Roumaine : dans les 5 derniers années en tant que Directrice Artistique de l'Association Culturelle Roumaine et en tant que journaliste à Accent Montréal, où elle écrit la rubrique d'Art et Culture et de L'Environnement. Elle a exposée solo et en groupe et avait organisée en Mai 2014 une exposition de group des artistes roumains avec 23 exposantes. Durand ce temps elle pratique et enseigne aussi la Peinture Japonaise aux enfants et aux adultes.

**Louise Carson's** poetry has most recently appeared in The Maynard, Queens Quarterly and QWERTY, and in The Best Canadian Poetry in English 2013. She has published five books - poetry, historical fiction and mysteries - with two more forthcoming in 2018. Louise lives in St-Lazare, QC where she writes, gardens and teaches music.

### **Tito Alvarado Biografía Breve**

Poeta, ensayista, periodista, conferencista, promotor cultural, organizador de sueños posibles y sobre todo defensor de causas perdidas. Nació cuando el mundo era otro, al sur, en un pueblo chico. Ha recorrido caminos, conocido gente y visto de todo, que ya de nada se asombra.

Escribió muchos libros y ha publicado 26, ha sido traducido al inglés, francés, sueco, alemán, portugués y ruso.

Actualmente es Presidente Honorario de Proyecto Cultural SUR Internacional, miembro del equipo de Coordinación del Festival Internacional de Poesía: Palabra en el mundo y miembro del equipo de redacción de Utopía Roja.

Cree en el ser humano. Sobrevive en Morning Heights, Laurentides, QC.

**Anna Louise Fontaine** a vécu son enfance entre les ruelles de Montréal et les bois des Laurentides. Son désir d'aider les gens l'amène vers le travail communautaire et le militantisme, alors que son désir de s'exprimer la pousse vers les arts visuels. Mais toujours, à travers différentes médecines et approches, elle cherche à percer les mystères de l'âme et à comprendre l'influence des émotions sur le corps. Elle cherche sans cesse à retracer l'origine psychique des maladies, et à explorer l'inconscient pour comprendre les difficultés à être. Fascinée par la différence, elle a toujours interrogé la norme et cherché à révéler la beauté et l'unicité. L'écriture lui permet de partager son cheminement singulier et toutes ces questions qui nous hantent tous. Ses trois livres de récits et poèmes racontent cette quête : Les Démons de la Sorcière, Comme 2 Cerfs-volants et, tout récemment, Folle à délier.

**Felicia Mihali** is a journalist, a novelist and a teacher. Born in Romania, she lives in Montréal. After studies in French, Mandarin and Dutch, she specialized in Postcolonial literature at the University of Montreal, where she also studied Art History and English Literature and where she's got a Master's Degree in History. She is co-founder of the webzine Terra Nova, which she edited for five years. Today, she writes in French and in English. Her first book in French, *Le Pays du fromage*, was published in 2002 by XYZ Editeurs, followed by six others books as *Sweet Sweet China* in 2007, *Dina* in 2008 and *L'Enlèvement de Sabina* in 2011. In 2012, she publishes her first book in English, *The Darling of Kandahar*, which was inspired by a news item reported in *Maclean's* magazine. The book was nominated for Canada Reads 2013 and was published in French in 2016. In May, 2014 she published her second novel in English, *A Second Chance*, with Linda Leith Publishing.